

BIZKAIKO BEISBOL ETA SOFBOL FEDERAZIOAREN ESTATUTUAK

I. TITULUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa irabazi-asmorik gabeko erakundea da. Erakunde horrek nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna du, eta kirolariak, teknikariak, epaileak, klubak, kirol-taldeak eta bestelako erakundeak Bizkaiko Lurraldean biltzen ditu, beisbol zein sofbol egin, sustatu eta antolatzeko xedearekin.

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa honako kirol diziplinak hartuko ditu bere baitan:

- a) Beisbol.
- b) Sofbol

2. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen bidez arautzen da, bai eta Euskadiko Kirol Federazioei buruzko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren, Legea garatzen duten gainerako xedapenen, estatutu honen nahiz estatutu zehatzen eta organoek hartutako akordio baliozkoen bidez ere.

3. artikulua

Bizkai Beisbol eta Sofbol Federazioaren egoitza Bilboko (PK 48013, Bizkaia) José María Escuza kalearen 16. zenbakian kokatzen da.

4. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak beisbol eta sofboleko jarduera eta txapelketa ofizial guztiak, eta, hala denean, Bizkaiko lurraldean konfiguratu edo definitutako modalitate horren diziplinak bultzatu, kalifikatu, baimendu, ordenatu eta antolatzen ditu, Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioaren txapelketei eta Bizkaitik kanpo egiten diren jardueri kalterik egin gabe.

ESTATUTOS DE LA FEDERACIÓN BIZKAINA DE BEISBOL Y SOFBOL

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol es la entidad privada sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica y capacidad de obrar, que reúne a deportistas, técnicas y técnicos, juezas y jueces, clubes, agrupaciones deportivas y otras entidades para la práctica, promoción y organización de la modalidad de béisbol y sofbol en el Territorio Histórico de Bizkaia.

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol tendrá integradas las siguientes disciplinas deportivas:

- a) Béisbol
- b) Sofbol

Artículo 2

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol se rige por la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, y demás disposiciones de desarrollo de la Ley; por los presentes Estatutos y reglamentos específicos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

Artículo 3

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol tiene su domicilio en Jose Maria Escuza, nº 16 5ª planta de Bilbao, C.P 48013 (Bizkaia).

Artículo 4

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol impulsa, califica, autoriza, ordena y organiza las actividades y competiciones oficiales de la modalidad deportiva de Béisbol y Sofbol y, en su caso, las disciplinas de dicha modalidad que se configuren o definan en el ámbito territorial de Bizkaia, sin perjuicio de las competencias que son propias de la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol ni de las actividades que pueda realizar fuera de Bizkaia.

5. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioaren barruan kokatzen da.

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak autonomia-erkidegoko modalitate horren Bizkaiko kirol federatua ordezkatzeko du, eta estatu nahiz nazioarteko ordezkariak Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioari dagokio.

6. artikulua

Helburuak bete ahal izateko, Federazioak hurrengo eginkizunak beteko ditu:

a) Kirol federatuaren jardura Bizkaiko lurraldean antolatzea.

b) Beisbol eta Sofboleko txapelketa eta jardura ofizialak Bizkaian antolatzea.

c) Parte-hartzeari eta txapelketari buruzko arauak ezartzea, hala denean, goi mailako lurralde-eremuko federazioek emandako arauari kalterik egin gabe.

d) Beisbol eta Sofbol autonomia mailan ordezkatzeko, eta eremu horretako nahiz estatu eta nazioarteko txapelketetan estamentu guztien parte-hartzea bultzatzea, betiere bere eskumeneko gaiak diren heinean.

e) Beisbol eta Sofboleko Federazioaren lizentzien izapidetza egitea, Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioak hori luzatu dezan horrek ezarri betekizunen eta prozeduren arabera.

f) Jardueraren garapenean sortzen diren kirol-gatazkak ezagutu eta konpontzea, organo judizial eta arbitraje-organoei duten eskumenari kalterik egin gabe.

g) Arauen betepena zaintzea eta diziplina-ahala egikaritzea horiek kontuan izanda.

h) Euskal Beisbol eta Sofbol

Artículo 5

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol está integrada en la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol.

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol ostenta la representación del deporte federado bizkaino correspondiente a su modalidad en el ámbito autonómico, correspondiendo la representación estatal e internacional a la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol.

Artículo 6

Para el cumplimiento de sus fines la Federación ejercerá las siguientes funciones:

a) Organizar la actividad deportiva federada en el ámbito territorial de Bizkaia.

b) Organizar competiciones oficiales y actividades de la modalidad deportiva de Béisbol y Sofbol en el ámbito de Bizkaia.

c) Establecer sus propias normas de participación y competición, sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d) Ostentar la representación de la modalidad de Béisbol y Sofbol en el ámbito autonómico e instrumentar la participación de todos sus estamentos en competiciones de dicho ámbito, así como en competiciones estatales e internacionales, siempre dentro de su competencia.

e) Tramitar las licencias federativas de béisbol y Sofbol, para su expedición por la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol conforme a los requisitos y procedimientos establecidos por ésta.

f) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se originen en el desarrollo de su actividad, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.

g) Velar por el cumplimiento de sus normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.

h) Colaborar con la Federación Vasca de

Federazioarekin lankidetzan jardutea kirolean debekatutako gai eta multzo farmakologikoak eta arauzkoak ez diren metodoen erabilera prebenitu, kontrolatu eta errepresiopean jartzeko, horretarako zehaztu arauketari helduta.

i) Beisbol eta Sofboleko teknikarien eta epaileen prestakuntzan lankidetzan jardutea, horretarako zehaztu arauketari helduta.

j) Baliabide ekonomiko propioen helburua eta atxikipena ezartzea, bestelako erakundeen jarduera garatzeko igorritako baliabideak kudeatzea eta baliabide guztien aplikazio gokia kontrolatzea.

k) Federazio horri atxikita dauden klubek nahiz kirol-taldeek jaso ditzaketen dirulaguntzen aplikazioa eman eta kontrolatzea.

l) Euskal Herriko administrazioekin lankidetzan jardutea kirol-sustapenaren helburuak betetzeko, bereziki, 14/1998 Legeak federazioei zuzenean emandako lankidetzaren eta aholkularitza-eginkizunei dagokienez.

m) Kirol-estatutuak eta arautegiak eratzea.

n) Bere lurraldean garatzen den kirol-modalitate horretan emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzea, eta, ahal den neurrian, bermatzea.

ñ) Oro har, kirol-modalitate hori sustatu eta hobetzeko komenigarria den guztia xedatzea.

7. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak bere eginkizunak Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioarekin, eta, hala denean, Euskal Federazioaren barruan dauden bestelako lurralde-federazioekin koordinatuta garatuko ditu.

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan jardungo du eta honekin lankidetzaren hitzarmenak sinatu ahal izango ditu

Béisbol y Sofbol en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.

i) Colaborar en la formación de las y los técnicos y jueces de la modalidad deportiva de Béisbol y Sofbol conforme a la normativa que al efecto se determine.

j) Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos sus recursos.

k) Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que pudiera conceder a los clubes y agrupaciones deportivas adscritas a ella.

l) Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley 14/1998 atribuye directamente a las federaciones.

m) Elaborar sus estatutos y reglamentos deportivos.

n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar la igualdad de mujeres y hombres en la práctica de su modalidad deportiva en su ámbito territorial.

ñ) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica de su modalidad deportiva.

Artículo 7

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol desarrollará sus funciones en coordinación con la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol y, en su caso, con las otras Federaciones territoriales integradas en la Federación Vasca.

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol colaborará con la Diputación Foral de Bizkaia y podrá suscribir con la misma convenios de colaboración al objeto de

helburuak, kirol-programak, aurrekontuak eta funtzio publikoekin zerikusia duten eskuordetutako gainerako alderdiak zehazteko. Hitzarmen horiek izaera juridiko-administratiboa izango dute.

Gisa berean, Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak Bizkaiko Foru Aldundiarekin batera kontratu-programak sinatu ahal izango ditu. Halakoetan, gutxienez ere, finantzaketa-aurreikuspenak, helburu zehatzak edo eskuratu beharreko helburu zenbatgarriak jasoko dira, baita aipatu helburuak ebaluatu eta auditatzeko mekanismoak ere.

8. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioan debekatuta dago arraza, sexu, erlijio, iritzia edo sinismenen edota bestelako inguruabar pertsonalen nahiz gizarte-inguruabarren ondoriozko bazterkeria.

II. TITULUA FEDERAZIOAREN INTEGRAZIOA. LIZENTZIAK

9. artikulua

1. Federazioaren lizentzia titularrari (pertsona fisikoa edo juridikoa) ematen zaion agiri pertsonal eta eskualdaezina da. Agiri horrek Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko kide izatea eta txapelketa ofizialetan parte hartzea ahalbidetzen du, betiere kasuan kasuko arauak kontuan izanda, baita goi mailako lurralde-eremuko txapelketa ofizialetan parte hartzea ere, indarreko arauetan ezarri kasuetan eta baldintzetan.

2. Federazioaren lizentzia bakarra izango da Euskal Herri osoan eta atxikipen bikoitza dakar, Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioari eta Euskal Federazioari egindakoa, hain zuzen.

3. Bi federazioei egindako atxikipena kasuan kasuko lizentzia eskuratuta egiten da.

4. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak, behin Euskal Federazioarekin ados jarrita, aisia-txartela edo zerbitzu-txartela sortu

determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa.

Igualmente la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol podrá suscribir con la Diputación Foral de Bizkaia contratos-programas en los que se incluirán, como mínimo, las previsiones de financiación de aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a alcanzar así como los mecanismos para evaluación y auditoria de dichos objetivos.

Artículo 8

En el seno de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol no se permitirá discriminación alguna por razón de raza, sexo, religión, opiniones y creencias, o cualquier otra circunstancia personal o social.

TÍTULO II INTEGRACIÓN FEDERATIVA. LICENCIAS

Artículo 9

1. La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, siempre con arreglo a las reglas que en cada caso rijan las mismas, e incluso en aquellas competiciones oficiales de ámbito territorial superior en los casos y condiciones que establezca la normativa vigente.

2. La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol y a la Federación Vasca.

3. La integración simultánea en ambas federaciones se produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

4. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol podrá crear, de común acuerdo con la Federación Vasca, una tarjeta recreativa o

ahal izango du. Txartel horrek ez du izaera ofiziala eta izena borondatez eman ahal izango da, baina ez dakar txapelketa ofizialetan parte hartzeko eskubiderik, ezta Federazio honetan sartzeko eskubiderik ere. Hain zuzen ere, txartel horrekin kirol-jarduera ez-ofizialetan parte hartu edo zerbitzu jakin batzuk eskuratu ahal izango dira.

10. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa kirol horretako federazioaren lizentzien izapidetza egiteko erakunde eskudun bakarra da, eta lizentzia horiek Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioak luzatuko ditu.

2. Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioak lizentzien agiri-, kirol- eta ekonomia-araubidea, horien eskubideak eta betebeharrak, iraupena, indarraldiaren hasiera, kategoriak, kuotak, prozedura, formatua eta gainerako antzeko gaiak arauz ezarriko ditu. Horri kalterik egin gabe, bi federazioek euren eskumenak garatuko dituzte kasuan kasuko arautegien, eta, hala denean, koordinazio-akordio edo -hitzarmenen bidez.

3. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak federatuengandik borondatez kuota gehigarria jaso ahal izango dute zerbitzu eta jarduera zehatzak finantzatzeko.

4. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak lizentzia bakoitzaren zenbateko garbia likidatu ahal izango du Batzar Orokorrak onetsitako baldintzetan eta urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 24.5 artikuluan ezarritakoari helduta, eta ostean hori Euskal Federazioari emango zaio. Zenbateko garbi hori zenbateko gordinari goi mailako lurralde-eremuko txapelketetan parte hartzeagatik ordaindu beharreko aseguruak eta kuotak nahiz Euskal Federazioaren Batzar Orokorraren ariora Lurralde Federazioak ordaindu beharreko zenbatekoak kendu ostean lortzen da.

11. artikulua

1. Lizentzien formatua eta edukia Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioaren Batzar

de servicios, de carácter no oficial y de suscripción voluntaria, que no conllevará el derecho a participar en competición oficial alguna y que no supondrá la integración en esta Federación. Tal tarjeta sólo dará lugar a la participación en determinadas actividades deportivas no oficiales o a la obtención de determinados servicios.

Artículo 10

1. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol es la única entidad competente para tramitar las licencias federativas de su modalidad deportiva, licencias que serán emitidas por la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol

2. La Federación Vasca de Béisbol y Sofbol, establecerá reglamentariamente el régimen documental, deportivo y económico de las licencias, sus derechos y obligaciones, duración, comienzo de vigencia, categorías, cuotas, procedimiento, formato y demás cuestiones análogas. Sin perjuicio de ello, ambas Federaciones desarrollarán sus competencias a través de los Reglamentos correspondientes y, en su caso, acuerdos o convenios de coordinación.

3. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol podrá percibir de sus federados y federadas una cuota adicional de carácter voluntario para la financiación de determinados servicios y actividades.

4. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol liquidará, entregando a la Federación Vasca, el importe neto de cada licencia en los términos que apruebe la Asamblea General y de acuerdo con lo establecido en el artículo 24.5 del Decreto 16/2006, de 31 de enero. Dicho importe neto será el resultante de minorar al importe bruto los importes correspondientes a seguros y a las cuotas para participar, en su caso, en competiciones oficiales de ámbito territorial superior, así como la parte que según acuerdo de la Asamblea General de la Federación Vasca le corresponda a la propia Federación Territorial.

Artículo 11

1. El formato y contenido de las licencias serán los aprobados por la Asamblea

Orokorrak onetsiko ditu eta lizentzia horietan nahitaez Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

2. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak federatu nahi duten interesdunei federazioen lizentzien betekizunei eta ondoreei buruzko informazioa emango die eta federazioan afiliatzeko beharrezkoak diren agiriak eta datuak jasoko ditu.

3. Lizentziak Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioak luzatuko ditu. Hain zuzen ere, lizentziok komunikazioaren teknologiak behar bezala aprobetxatzea ahalbidetzen duten baldintza teknikoak biltzen dituen euskarrian eta Eusko Jaurlaritzak onetsitako zehaztapan teknikoen arabera luzatuko dira.

4. Hona hemen lizentziaren agirian jasoko diren kontzeptuak:

a) Nahitaezko aseguruaren kuota.

b) Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioari igorritako kuota

c) Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioari igorritako kuota

5. Lizentziaren agirian urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 25.4 artikuluan ezarri edukiak jasoko dira.

12. artikulua

1. Lizentzien iraupena urtebetekoa izango da, egutegiko urtea oinarri izanda, salbu eta Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioak bestelako xedapena ezarri duenean.

2. Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioak Lizentzien Arautegian pertsona federatu batek izan ditzakeen lizentzien bateragarritasunaren kasuak, baldintzak eta ondoreak zehaztuko ditu.

III. TITULUA GOBERNU-, ADMINISTRAZIO- ETA ORDEZKARITZA-ORGANOAK

13. artikulua

General de la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol y en dichas licencias deberán emplearse necesariamente las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol informará a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas y recogerá los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa

3. Las licencias se emitirán por la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol en un soporte que cuente con unas condiciones técnicas que permitan un adecuado aprovechamiento de las tecnologías de la comunicación y de acuerdo con las especificaciones técnicas de dichos soportes que apruebe el Gobierno Vasco.

4. En el documento de la licencia se consignarán los siguientes conceptos:

a) Cuota de los seguros obligatorios.

b) Cuota destinada a la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol.

c) Cuota destinada a la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol.

5. En el documento de la licencia se consignarán también los contenidos establecidos en el artículo 25.4 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 12

1. Las licencias serán de duración anual, coincidente con el año natural, salvo disposición distinta adoptada por la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol.

2. La Federación Vasca de Béisbol y Sofbol determinará en el Reglamento de Licencias los supuestos, condiciones y efectos de la compatibilidad de las licencias que pueda ostentar una misma persona federada.

TÍTULO III ÓRGANOS DE GOBIERNO, ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN

Artículo 13

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioan hurrengo gobernu-, administrazio- eta ordezkartza-organoak egongo dira:

- a) Batzar Orokorra bezala izendatutako gobernu-organoa.
- b) Administrazio- eta ordezkartza-organoa. Horren titularra Federazioko presidentea izango da.

En la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol existirán los siguientes órganos de gobierno, administración y representación:

- a) Un órgano de gobierno denominado Asamblea General
- b) Un órgano de representación cuyo titular será el Presidente o Presidenta de la Federación.

I. KAPITULUA BATZAR OROKORRA

14. artikulua

Batzar Orokorra federazioko gobernu-organorik garrantzitsuenak dira, eta, gutxienez ere, hurrengo eginkizunak beteko ditu:

- a) Presidentea aukeratzea.
- b) Federazioko kontuak eta aurrekontuak onestea.
- c) Estatutuak eta horien aldaketak onestea.
- d) Zentsura-mozioa onestea.
- e) Txapelketa ofizialen egutegia onestea.
- f) Federazioaren jarduketaren plana onestea.
- g) Federazioaren arautegiak eta horien aldaketak onestea.
- h) Ondasun higiezinak xedatu, besterendu eta zamatzea, maileguak eman eta zorraren edota ondarearen zati alikuotaren tituluak igortzea, estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.
- i) Federazioaren bereizketa erabakitzea.
- j) Batzar Orokorraren onespena behar duten bestelako erabaki garrantzitsuenak hartzea.

15. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioaren Batzar Orokorra lau urtetik behin aukeratu da bozketa librean,

CAPÍTULO I ASAMBLEA GENERAL

Artículo 14

La Asamblea General es el máximo órgano de gobierno de la Federación y tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Elegir Presidente o Presidenta.
- b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la Federación.
- c) Aprobar los estatutos y sus modificaciones.
- d) Aprobar la moción de censura.
- e) Aprobar el calendario de competiciones oficiales.
- f) Aprobar el plan de actuación de la Federación.
- g) Aprobar los reglamentos federativos y sus modificaciones.
- h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial, conforme a lo establecido en los presentes estatutos.
- i) Acordar la disolución de la Federación.
- j) Adoptar todas aquellas otras decisiones que, por su trascendencia, precisen la aprobación de la Asamblea General.

Artículo 15

1. La Asamblea General de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol será elegida cada cuatro años mediante sufragio libre,

zuzenekoa, berdina eta isilpekoa aplikatuta.

2. Hauteskundeak beti udako joko olinpikoen datetan egingo dira.

3. Salbuespenez, eta Bizkaiko Foru Aldundiak aurretiaz beren beregi emandako administrazio-baimenarekin, hauteskunde-prozeduraren hasiera atzeratu edo aurreratu ahal izango da hori zehaztu datetan hastea ezinezkoa denean.

16. artikulua

1. Batzar Orokorra klubetako eta kirol-taldeetako estamentuek, kirolariak, teknikariak eta epaileak osatuko dute, jarraian azaldutako proportzioan:

a) Batzarreko kide guztien %80ko klubetako eta kirol-taldeetako estamentuaren ordezkariak.

b) Batzarreko kide guztien %10eko kirolarien ordezkariak.

c) Batzarreko kide guztien %5eko teknikarien ordezkariak, hauteskundearen deialdian dauden estamentu bakoitzaren lizentzia kopurua oinarri hartuta.

d) Batzarreko kide guztien %5eko epaileen eta anotatzaileen ordezkariak, federatuen artean duen proportzioa oinarri hartuta.

Batzar Orokorreko kideen kopurua Hauteskunde Batzordeak zehaztuko du, hauteskunde-errolda, eta, hala denean, Hauteskunde Arautegian ezarritakoa kontuan hartuta.

Batzarra, gehienez ere, 10 kidek osatuko dute.

17. artikulua

Klubetako eta kirol-taldearen estamentuaren ordezkariak, hori eskatu eta Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan izena eman eta Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioari atxikita izanik, hauteskundearen denboraldian

directo, igual y secreto.

2. En todo caso, las elecciones se realizarán coincidiendo con los años de celebración de los juegos olímpicos de verano.

3. Excepcionalmente, y previa autorización administrativa expresa de la Diputación Foral de Bizkaia, el inicio del proceso electoral podrá retrasarse o adelantarse cuando en las fechas de inicio previstas no resulte posible.

Artículo 16

1. La Asamblea General estará integrada por los representantes de los estamentos de clubes y agrupaciones deportivas, deportistas, técnicas y técnicos, y juezas y jueces en la siguiente proporción:

a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas del 80% del total de miembros de la Asamblea.

b) Una representación para el estamento de deportistas del 10% del total de miembros de la Asamblea.

c) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de técnicas y técnicos del 5% de los miembros de la Asamblea.

d) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de jueces/ juezas y anotador/ anotadora, del 5% de los miembros de la Asamblea.

La cifra exacta de miembros de la Asamblea General se determinará, antes de cada elección, por la Junta Electoral, a la vista del censo electoral existente y de acuerdo con los criterios que, en su caso, establezca el Reglamento Electoral.

El número máximo de miembros de la Asamblea será de 10.

Artículo 17

Las y los representantes del estamento de clubes y agrupaciones deportivas se elegirán por y entre la representación de los clubes y agrupaciones que, figurando inscritas en el Registro de Entidades Deportivas del País

gutxienez kirolarien 16 lizentziaren izapideak egin eta aurreko denboraldian halakoa izateaz gain, hauteskundeen denboraldian kirol-jarduera egin eta aurreko denboraldian hori izan duten klub eta taldeetako ordezkarien artean aukeratuko dira. Irizpideak arauz ezarriko dira kirol-jarduera garrantzitsuaren kontzeptua ulertzeko.

Edozein kasutan ere, Batzar Orokorrean aurretik aipatu betekizunak betetzen dituen klub edo kirol-talde bakoitzetik gutxienez ordezkari bat egongo da.

18. artikulua

1. Kirolarien ordezkariak hemezortzi urtetik gorako kirolarien artean aukeratuko dira, baldin eta horiek hauteskundeen denboraldirako indarreko lizentzia badute eta aurreko denboraldian ere hori indarrean izan badute. Ordezkaritza hori aurretik aipatu baldintzak betetzen dituzten hamasei urtetik gorako kirolariek aukeratuko dute.

2. Teknikariak eta epaileak hauteskundeen denboraldirako indarreko lizentzia izan eta aurreko denboraldian ere hori indarrean izan dutenen artean aukeratuko dira, lizentziaren kategoria kontuan hartu gabe.

3. Horiek zein eperako aukeratu eta epealdi horretan Batzar Orokorreko kideen artean plazaren bat hutsik geratu bada, orduan Batzar Orokorreko azken hauteskundeetan estamentu bakoitzeko ordezkoen zerrendaren buruan dagoen pertsonak edo erakundeak beteko du, Hauteskunde Arautegiak horretarako ezarri prozedura aintzat hartuta.

19. artikulua

1. Batzar Orokorrak ohiko eta aparteko bilerak egingo ditu.

Vasco y adscritas a la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol, tengan al menos tramitadas 16 licencias correspondientes a deportistas durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior y, además, hayan realizado actividad deportiva significativa durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior. Reglamentariamente se establecerán los criterios para determinar qué se entiende por actividad deportiva significativa.

En todo caso se asegurará la presencia en la Asamblea General de un representante, como mínimo, por cada club o agrupación deportiva que cumpla los requisitos, anteriormente citados.

Artículo 18

1. Las y los representantes del estamento de deportistas se elegirán entre deportistas mayores de dieciocho años que tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y que la hayan tenido en vigor también la temporada inmediatamente anterior. Dicha representación será elegida por las y los deportistas mayores de dieciséis años que cumplan las condiciones antes señaladas.

2. Las y los representantes del estamento de técnicos y técnicas y de jueces y juezas se elegirán por y entre quienes tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y la hayan tenido también en la temporada inmediatamente anterior, cualquiera que sea la categoría de la licencia.

3. Si durante el período para el que resultaron elegidos, se produjera alguna vacante entre los miembros de la Asamblea General, se cubrirán por la persona o entidad que encabece la lista de suplentes de cada estamento en las últimas elecciones a la Asamblea General, de acuerdo con el procedimiento que establezca al efecto el Reglamento Electoral.

Artículo 19

1. La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2. Batzar Orokorraren ohiko bilera urtean behin egingo da, urtearen lehenengo sei hilabeteetan, kontuen eta aurrekontuen egoera onesteko. Egutegi ofiziala denboraldia hasi aurretik onetsi beharko da.

3. Batzar Orokorraren aparteko bilera hurrengo gaiak eztabaidatzeko egingo da:

- a) Hauteskundeak egiteko.
- b) Zentsura-mozioa.
- c) Estatutuak onetsi edo aldatzeko.
- d) Federazioa bereizteko.
- e) Arautegiak onetsi edo aldatzeko.

20. artikulua

1. Ohiko eta aparteko Batzar Orokorren deialdia Federazioko presidentek ofizioz egingo du, edo Batzar Orokorreko kideen %5ek hala eskatuta. Halakorik egin ezean, edo presidentek batzarrerako deialdia egiteko betebeharra betetzen ez badu, Batzarreko kideen %5 ordezkatzeko duen kolektiboak deialdia egitea eskatu ahal izango du.

2. Presidenteak Batzarrerako deialdia gehenez ere egutegiko 15 egunetan egingo du, kasuan kasuko eskabidea egiten denetik zenbatuta. Presidenteak deialdia zehaztutako epean egin ez badu, orduan batzarkide eskatzaileek horren deialdia egin ahal izango dute.

21. artikulua

Batzar Orokorreko deialdia, dela ohikoa dela apartekoa, eguneko gai-zerrendarekin batera, Batzarreko kideei idatziz komunikatuko zaie, gutxienez 15 eguneko aurrerapenarekin. Idatzizko komunikazioa baliozkoa izango da faxez, postaz, helbide elektronikoaren bidez edo erregistratzea edo gordetzea ahalbidetzen duen beste edozein baliabideren bidez egiten bada.

2. La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez al año, dentro del primer semestre del año para la aprobación del estado de cuentas y presupuesto. El calendario oficial deberá ser aprobado antes del inicio de la temporada.

3. La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

- a) Celebración de elecciones.
- b) Moción de censura.
- c) Aprobación o modificación de los Estatutos.
- d) Disolución de la Federación.
- e) .Aprobación o modificación de los Reglamentos.

Artículo 20

1. La convocatoria de las Asambleas generales ordinarias o extraordinarias corresponde al Presidente o Presidenta o del 5% de los componentes de la Asamblea General. Si ello no fuera posible, o el Presidente o Presidenta no cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, un colectivo de miembros de la Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán exigir la convocatoria.

2. El Presidente o Presidenta deberá proceder a la convocatoria a la Asamblea en el plazo máximo de 15 días naturales a partir del día que se formule la correspondiente petición. Si el Presidente o Presidenta no procediere a la convocatoria en el plazo antes indicado, los asambleístas peticionarios podrán proceder a su convocatoria.

Artículo 21

La convocatoria de la Asamblea General, tanto ordinaria como extraordinaria, junto con el orden del día, será comunicada a los miembros de la Asamblea, por escrito, con una antelación mínima de 15 días. La comunicación escrita será válida cuando se efectúe por fax, correo electrónico u otro medio análogo que permita, en todo caso, poder registrarse o guardarse.

22. artikulua

1. Batzarreko kideek presidenteari eskatu ahal izango die eguneko gai-zerrendan gai interesgarriak jasotzea, baldin eta eskabidea, gutxienez, Batzarreko kideen %5ek egin badu, jaso beharreko gaia Federazioaren interes orokorrekoa denean; edo estamentu bateko kideen %5ek egin badu, jaso beharreko gaia estamentu horrentzat interesgarria denean. Edozein kasutan ere, eskabidea gutxienez Batzarraren deialdia egin aurreko egutegiko bost eguneko aurrerapenarekin egin beharko da.

2. Eguneko gai-zerrendan jasotzeko proposatu den gaia ukatzen bada, eskatzaileari komunikatu beharko zaio, ukatze hori eragin duten arrazoiak azalduz.

23. artikulua

Batzar Orokorra lehenengo deialdian baliozkoa izango da kideen erdia gehi bat agertzen denean. Bigarren deialdia eratzeko nahikoa izango da parte-hartzaileen edozein kopuru.

24. artikulua

Debekatuta dago Batzar Orokorrean botoa eskuordetzea.

25. artikulua

Batzar Orokorrak presidentearen erantzukizuna zentsura-mozio baten bitartez eskatu ahal izango du. Zentsura-mozio hori ondore horretarako antolatutako Batzar Orokorreko kideen gehiengoak onetsi beharko du.

Zentsura-mozio horren onespentak Federazioko presidentearen kargua uztea eragingo du.

26. artikulua

Presidentearen kargua hutsik geratzen bada, horrek funtzioko presidentea izaten jarraituko du eta Hauteskunde Batzorderako deialdia egingo du, gehienez ere, hilabeteko epean, hauteskunde-prozesua hasi eta presidentea aukeratzeko xedearekin.

Artículo 22

1. Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del Presidente o Presidenta la inclusión en el orden del día de aquellos asuntos que consideren de interés, siempre que la solicitud se haga a propuesta, como mínimo, de un 5% de los miembros de la Asamblea, si el punto a incluir es de interés general de la Federación; o de un 5% de los miembros de uno de los estamentos, si el punto a incluir es de preferente interés para el estamento de que se trate. En todo caso la petición deberá formularse con una antelación de al menos cinco días naturales anteriores a la fecha de convocatoria de la Asamblea.

2. La denegación de la inclusión del punto propuesto en el orden del día deberá comunicarse al peticionario alegando las razones que hayan motivado la denegación.

Artículo 23

La Asamblea General quedará válidamente constituida en primera convocatoria cuando concurra la mitad más uno de sus miembros. En segunda convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

Artículo 24

No se admitirá la delegación de voto en el seno de la Asamblea General.

Artículo 25

La Asamblea General podrá exigir la responsabilidad del Presidente o Presidenta mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

La aprobación de la moción de censura causará el cese del Presidente o Presidenta de la Federación.

Artículo 26

Cuando quede vacante el cargo de Presidente o Presidenta, ésta seguirá en funciones y procederá a convocar una reunión de la Junta Electoral, en el plazo máximo de un mes, para que dé inicio al proceso electoral eligiéndose otro Presidente o Presidenta.

Hori egitea ezinezkoa bada, gutxienez Batzar Orokorreko kide guztien %5 ordezkatzeko duen edozein kolektibok Hauteskunde Batzorderako deialdia egin ahal izango du.

27. artikulua

Federazioko idazkariak, gutxienez ere, hurrengo eginkizunak bete beharko ditu:

- a) Batzar Orokorreko bileren aktak egitea.
- b) Federazioaren liburuak eta gainerako agiriak zaintzea, kontabilitatekoak izan ezik.
- c) Aipatu liburuen edukiri buruz bidezkoak diren ziurtagiriak luzatzea.

28. artikulua

Federazioko diruzainak, gutxienez, hurrengo eginkizunak bete beharko ditu:

- a) Federazioaren ordena ekonomikoaren kontuak eta eragiketak zuzentzea.
- b) Federazioaren kontabilitate-liburuak zaindu eta horiek eramatea.
- c) Beharrezkoak diren kontabilitate-agiri guztiak prestatzea, bereziki, urteko aurrekontuaren zirriborroa eta ekitaldi bakoitzaren kontuak, Batzar Orokorrek horiek ostean aztertu eta onetsi dituzan.

III. KAPITULUA PRESIDENTEA

29 artikulua

Federazioko presidentea lege-ordezkaritza bere gain hartu du, Batzar Orokorrek hartutako akordioak betearazten ditu eta horiek egiten dituen bilerak gidatzen ditu.

30. artikulua

1. Federazioko presidentea Batzar Orokorrek aukeratutako pertsona izango da.

2. Presidenteak bere kargua arrazoi hauen ondorioz utziko du:

No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General de la Federación que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

Artículo 27

El Secretario o Secretaria de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Levantar acta de las reuniones de la Asamblea General.
- b) Cuidar de los libros y demás documentos de la Federación, salvo los de contabilidad.
- c) Expedir los certificados que procedan sobre el contenido de los citados libros.

Artículo 28

El Tesorero o Tesorera de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden económico de la Federación.
- b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la Federación.
- c) Preparar todos los documentos contables necesarios, en especial, el borrador del presupuesto anual y las cuentas de cada ejercicio, para su posterior examen y aprobación por la Asamblea General.

CAPÍTULO III PRESIDENTE O PRESIDENTA

Artículo 29

El Presidente o Presidenta de la Federación asume la representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General, preside y dirige las sesiones que celebra una y otra.

Artículo 30

1. Será Presidente o Presidenta de la Federación aquella persona que haya resultado elegida por la Asamblea General.

2. El Presidente o Presidenta cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Dimisioa.

b) Zentsura-mozioaren onespena.

c) Bide administratiboaren edo judizialaren bidez adierazitako desgaiakuntza edo ezgaiakuntza.

d) Heriotza.

3. Presidenteak bere kargua uzten badu, hautaketa berria egin beharko da. Hori gertatzen bada, funtziotan jarraituko du eta Hauteskunde Batzordea gehienez hilabeteko epean deituko du. Epe hori igaro ondoren deialdirik egin ez bada, gutxienez Batzar Orokorreko kide guztien %5 ordezkatzeko duen edozein kolektibok Hauteskunde Batzorderako deialdia egin ahal izango du.

31. artikulua

Presidentea berrito aukeratu ahal izango da, baina denbora-muga bata bestearen osteko BOST agintaldikoa izango da. Bata bestearen osteko BOST agintaldiok agortuta ezin izango da Presidente kargurako hautatua izan gutxienez LAU urteko epealdia igaro arte.

IV. KAPITULUA XEDAPEN ERKIDEAK

32. artikulua

Estatutu hauen 13. artikuluan ezarri organoko kideek eginkizunak beteko dituzte euren ondorengoek karguaz jabetu arte.

33. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioaren kide anitzeko organoen akordioak bertaratutako kideen gehiengo soilaren bidez hartuko dira, salbu eta lege- edo estatutu-xedapenetan gehiengo kualifikatuak ezartzen direnean.

Kide guztiek beren beregi onartzen dutenean, Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioaren kide anitzeko organoek euren akordioak helbide elektronikoen

a) Por dimisión.

b) Por aprobación de moción de censura.

c) Por inhabilitación o incapacitación declarada administrativa o judicialmente.

d) Por fallecimiento.

3. En el supuesto de cese del Presidente o Presidenta deberá procederse a una nueva elección. En tal caso, este seguirá en funciones y procederá a convocar a la Junta Electoral en plazo máximo de un mes. Transcurrido dicho plazo sin la convocatoria, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

Artículo 31

El Presidente o Presidenta podrá ser reelegido pero el límite temporal de mandatos será de CINCO mandatos consecutivos. Agotados los CINCO mandatos consecutivos no podrá ser elegido para el cargo de Presidente o Presidenta hasta que haya transcurrido, al menos, un periodo de CUATRO años.

CAPÍTULO IV DISPOSICIONES COMUNES

Artículo 32

Las y los miembros de los órganos contemplados en el Art. 13 de los presentes estatutos continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores.

Artículo 33

Los acuerdos de los órganos colegiados de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol se adoptarán por mayoría simple de miembros presentes, salvo en los supuestos en los que disposiciones legales o estatutarias prevean mayorías cualificadas.

Siempre que lo acepten expresamente todos sus miembros, los órganos colegiados de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol podrán adoptar sus acuerdos mediante

bidez, faxez, bideokonferentziaren edo antzeko baliabide teknikoek bidez hartu ahal izango dituzte. Kasu horietan, kasuan kasuko akta fax, helbide elektronikoa eta euskarri egokien egiaztagiriekin batera idatziko da.

34. artikulua

Hona hemen Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioaren Batzar Orokorreko kide izateko betekizunak:

- a) Adin-nagusitasuna eskuratzea.
- b) Administrazio-egoitza izatea Federazioaren eremuan. Salbuespeneko inguruabarretan, Batzar Orokorra betekizun hori bete gabe utz dezake.
- c) Karguak edo eginkizunak betetzeko desgaitasun dakarren diziplina-zehapen irmorik ez izatea.
- d) Kargu publikoa betetzeko desgaitasun dakarren epai judicial irmoaren bidez kondenatua ez izatea.
- e) Erabaki judicial irmoaren bidez ezgai ez adieraztea.

35. artikulua

1. Federazioko organoek hartutako akordioei dagokienez idazkariak akta egingo du eta gutxienez puntu hauek jasoko dira: parte hartu duen pertsonen izena, bileraren toki eta epea, eztabaidaren puntu nagusiak, bozketaren forma eta emaitza eta akordioaren edukia.

2. Hartutako akordioaren aurkako botoak, baldin eta hori ziodunak badira, kide anitzeko organoen erabakien ondorioz sor daitekeen erantzukizunetik salbuetsiko dute.

36. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioan dopajeari begira aplikatu beharreko arauketa ezartzen duten organoak egon beharko dira.

2. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioan batzorde teknikoa egon beharko da.

correo electrónico, fax, videoconferencia y medios técnicos análogos. En estos supuestos, el acta correspondiente se redactará acompañada de los justificantes de los fax, correos electrónicos y soportes correspondientes.

Artículo 34

Son requisitos para ser miembro de la Asamblea General de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol, los siguientes:

- a) Haber alcanzado la mayoría de edad.
- b) Poseer la vecindad administrativa dentro del ámbito de actuación de la Federación. En circunstancias excepcionales la Asamblea General podrá dispensar de este requisito.
- c) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones.
- d) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.
- e) No haber sido declarado incapaz por decisión judicial firme

Artículo 35

1. De todos los acuerdos adoptados por los órganos federativos se levantará acta por el Secretario o Secretaria, que contendrá con carácter mínimo, el nombre de las personas que hayan intervenido, las circunstancias de lugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de los acuerdos.

2. Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre que sean motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiera derivarse de las decisiones de los órganos colegiados.

Artículo 36

1. La Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol deberá contar con los órganos que establezca la normativa aplicable en materia de dopaje.

2. La Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol contará con un comité técnico que

Batzorde horrek Federazioko zuzendaritza teknikoa eta kirol-zuzendaritza bere gain hartzen ditu.

37. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko zuzendariak hurrengo eskubideak dituzte:

a) Eusko Jaurlaritzarengandik eta Bizkaiko Foru Aldundiarengandik federazioetako Zuzendaritza-arloko langileen prestakuntza iraunkorra eta eginkizunak behar bezala betetzeko doako aholkularitza teknikoa jasotzea.

b) Jarduerak egin ondoren sortutako gastuen ordainketa jasotzea, Federazioak aurretiaz ezarri mugen barruan.

c) Federazioaren bidez aseguru bat izatea, borondatezko jardueraren ondorioz zuzenean sortutako istripu-arriskuei eta erantzukizun zibilari aurre egiteko.

d) Jarduera duintasun-, segurtasun- eta higiene-baldintza egokietan egitea, eginkizunen izaera eta ezaugarriak kontuan hartuta.

e) Zuzendari-izaeraren egiaztapena izatea.

f) Kirol-arloan izandako gizarte-kontribuzioaren ondoriozko aintzatespena lortzea.

g) Federazioko Zuzendaritza-organoetan parte hartzeko beharrezkoa den informazioa eta agiriak izatea.

h) Atxikitako eginkizunak behar bezala betetzeko beharrezkoak diren baliabide materialak modu iraunkorrean jasotzea.

i) Federazioaren arauetan ezarritako bestelakoak.

38. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko

será el órgano que asuma la dirección técnico-deportiva de la Federación.

Artículo 37

Los directivos y directivas de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol tienen los siguientes derechos:

a) Recibir del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Bizkaia la formación permanente del personal directivo o directiva de las federaciones y el asesoramiento técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.

b) Ser reembolsados por los gastos realizados en el desempeño de sus actividades dentro de los límites previamente establecidos por la propia Federación.

c) Disponer de un seguro, a través de la Federación, contra los riesgos de accidente y responsabilidad civil derivados directamente del ejercicio de la actividad voluntaria.

d) Realizar su actividad en las debidas condiciones de dignidad, seguridad e higiene en función de la naturaleza y características de sus funciones.

e) Disponer de una acreditación identificativa de su condición de directivo o directiva.

f) Obtener el respeto y el reconocimiento por su contribución social en el campo del deporte.

g) Disponer de la información y documentación precisa para su participación en los órganos directivo o directivas de la Federación.

h) Recibir con carácter permanente los medios materiales necesarios para el correcto ejercicio de las funciones que se les asignen.

i) Cualesquiera otros previstos en las normas de la Federación.

Artículo 38

Los directivo y directivas de la Federación

zuzendariak puntu hauek bete beharko dituzte:

a) Bidezkoa denean, eginkizunak betetzean jasotako informazio ezagunaren isil-gordeari eustea. Isil-gordearen betebeharrak kargua utzi ondoren ere iraun egingo du.

b) Eginkizunak arreta egokiarekin betetzea, une oro Federazioaren estatutuen helburuari helduta.

c) Kasuan kasuko kirol-federazioek eskainitako baliabide materialak errespetatu eta zaintzea

d) Federazioekin batera hartutako konpromisoak betetzea.

e) Eginkizunak arreta egokiarekin betetzeko antolatzen diren prestakuntza-jardueretan parte hartzea.

f) Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan debekatutako edozein motatako kontraprestazio ekonomikoa ezeztatzea.

g) Eginkizunak betetzen jarraitzea euren ondorengoak karguaz jabetu arte, ezinbesteko kasua izan ezik.

h) Organo eskudunek hartutako akordioak eta ebazpenak betetzea.

i) Irtengo duten zuzendarien ordezkotako zuzendari berriei beharrezkoak diren agiri eta informazio guztiak ematea.

j) Interes pertsonala duten gaien eztabaidetara ez agertzea edo bertan ez esku hartzea. Ulertuko da interes pertsonala dagoela gaiak zuzendariaren ezkontidearengan edo antzeko afektibotasun-harremanak dituztenengan edo ondorengo nahiz aurrekoengan edo zuzendaritza-kargua bete edota parte-hartze garrantzitsua duen sozietatearen gain eragina duenean.

k) Zein organoko kide izan eta organo horren bileretara agertzea eta eztabaidetan forma aktiboan parte hartzea, bere irizpidea

Bizkaina de Béisbol y Sofbol están obligados a:

a) Guardar, cuando proceda, confidencialidad de la información recibida y conocida en el desarrollo de sus funciones. La obligación de confidencialidad subsistirá aun cuando hayan cesado en el cargo.

b) Actuar con la debida diligencia en el ejercicio de sus funciones, ateniéndose en todo momento a los fines estatutarios de la Federación.

c) Respetar y cuidar los recursos materiales que pongan a su disposición las correspondientes federaciones deportivas.

d) Cumplir con los compromisos adquiridos con la Federación.

e) Participar en las actividades formativas que se organicen para el diligente cumplimiento de sus funciones.

f) Rechazar cualquier tipo de contraprestación económica prohibida en el Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Continuar en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores, salvo fuerza mayor.

h) Acatar los acuerdos y resoluciones adoptados por los órganos competentes.

i) Proporcionar toda la documentación e información necesaria a las y los nuevos directivo o directivas que vayan a sustituir a las y los salientes.

j) Abstenerse de asistir e intervenir en las deliberaciones que afecten a asuntos en los que tengan interés personal. Se considerará que existe interés personal cuando el asunto afecte al cónyuge del directivo o directiva o a personas vinculadas por análoga relación de afectividad o sus descendientes o ascendientes o a una sociedad en la que desempeñe un puesto directivo o directiva o tenga una participación significativa.

k) Asistir a las reuniones de los órganos de que forme parte y participar activamente en sus deliberaciones a fin de que su criterio

erabaki egokiak hartzeko baliagarria izan dadin.

l) Emandako akreditazioa behar bezala erabiltzea.

m) Federazioak, hala denean, onetsitako Kode Etikoa betetzea.

n) Federazioko estatutuetan edo arauetan aurreikusitako beste edozein puntu.

39. artikulua

1. Kirol-federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria beste kirol-federazioko presidentearen karguarekin, kirol-modalitate ezberdina izan arren.

2. Kirol-federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria klub, kirol-talde edo bertan dagoen beste erakunde-mota bateko presidente edo ordezkariaren karguekin. Federazioko presidentek Batzarrera klub, kirol-talde edo beste mota bateko erakundeko presidente gisa agertu denean, edo presidentearen kargurik izan gabe ordezkari gisa jardun duenean, klub, kirol-talde edo erakundeko presidente edo ordezkari izatea dimititu beharko du.

3. Federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria Euskadiko Autonomia Erkidegoko Foru Administrazio eta Administrazio Nagusiaren federazio-eremuarekin zuzenean lotutako kargu edo enplegu publikoekin.

4. Federazioko zuzendaritza-kargua ez da bateragarria gomendio eta aholkularitza profesionalaren eginkizunekin. Era berean, kirol-federazioko zuzendaritza-kargua ez da bateragarria lan-, zibil- edo merkataritza-kontratuaren bidezko zerbitzuak emateko jarduerekin.

40. artikulua

Hona hemen Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko Zuzendaritza-arloko langileen debekuak:

contribuya en la toma de decisiones adecuadas.

l) Utilizar debidamente la acreditación proporcionada.

m) Cumplir el Código Ético que, en su caso, se apruebe por la Federación.

n) Cualesquiera otras previstas en las normas estatutarias o reglamentarias de esta Federación.

Artículo 39

1. El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el cargo de Presidente o Presidenta de otra Federación deportiva, aunque sea de una modalidad deportiva diferente.

2. El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el de Presidente o Presidenta o representante de un club, de una agrupación deportiva u otro tipo de entidad integrado en la misma. Cuando el Presidente o Presidenta de la Federación haya concurrido a la Asamblea como Presidente o Presidenta de un club, agrupación deportiva o entidad de otro tipo, o haya concurrido como representante aun cuando no ostente la Presidencia, deberá dimitir como Presidente o Presidenta o representante del club, agrupación deportiva o entidad.

3. La Presidencia de la Federación deportiva será incompatible con el desempeño de cargos o empleos públicos directamente relacionados con el ámbito federativo dentro de la Administración Foral y General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4. El cargo directivo o directiva de la Federación es incompatible con el ejercicio de funciones de consejo o asesoramiento profesional a la misma. Asimismo, el cargo directivo o directiva de la Federación deportiva es incompatible con la prestación de servicios profesionales bajo relación laboral, civil o mercantil a la misma.

Artículo 40

El personal directivo de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol tiene prohibido:

- | | |
|--|--|
| <p>a) Kalte-ordainak jasotzea kargua laga edo dimititu ostean.</p> <p>b) Hirugarren pertsonengandik edo erakundeengandik komisioak edo antzeko mozkinak jasotzea, kirol-erakundeak kontratatutako ondasun eta zerbitzuen ondorioz.</p> <p>c) Pizgarriak jasotzea, kirol- eta ekonomia-arloko helburuak eskuratzearen ondorioz.</p> <p>d) Enpresen bidez edo hirugarren pertsonen edo erakundeen izenean kirol-federazioarekin kontratatzea. Autokontratazio horren barruan ezkontideen enpresak, antzeko afektibotasun-harremanak dituzten pertsonak eta ondorengoak nahiz aurrekoak sartzen dira.</p> <p>e) Kirol-federazioaren ondarea erabiltzea edo lanpostuaz baliatzea ondare-abantaila eskuratzeko.</p> | <p>a) Percibir indemnizaciones tras el cese o dimisión en el cargo.</p> <p>b) Percibir comisiones o beneficios análogos de terceras personas o entidades por la contratación de bienes y servicios por la entidad deportiva.</p> <p>c) Percibir incentivos por la consecución de objetivos deportivos o económicos.</p> <p>d) Contratar, a través de sus empresas o en nombre de terceras personas o entidades, con la propia Federación deportiva. Tal interdicción de autocontratación alcanza a las empresas de sus cónyuges, personas vinculadas con análoga relación de afectividad y de sus descendientes o ascendientes.</p> <p>e) Hacer uso del patrimonio de la Federación deportiva o valerse de su posición en la misma para obtener una ventaja patrimonial.</p> |
|--|--|

IV. TITULUA FEDERAZIOKO ESTAMENTUAK

41. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko estamentuetako kideek, gutxienez, eskubide hauek izango dituzte:

- a) Federazioko organoak ordezkatu eta horietan parte hartzea, estatutu hauek eta aplikatu beharreko arauetan ezarri moduan eta proportzioan.
- b) Federazioak antolatutako jardueretan parte hartzea, horri buruz emandako erregelaren arabera.
- c) Eskatutako informazioa jasotzea eta Federazioarekin zerikusia duten gaietan irizpideak eta iritziak askatasunez ematea, kirol hori behar bezala garatu dadin.
- d) Federazioko organo eskudunengana jotzea Federazioko arauak bete ahal izateko.
- e) Federazioko arauen arabera egokitzat jotako kontsultak eta erreklamazioak

TÍTULO IV ESTAMENTOS FEDERATIVOS

Artículo 41

Los integrantes de los estamentos de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

- a) Estar representados y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.
- b) Participar en cuantas actividades organice la Federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.
- c) Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.
- d) Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.
- e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas

helaraztea.

f) Lizentzia egiaztatzen duen agiria izatea.

42. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko estamentuetako kideek hurrengo betebeharrak bete beharko dituzte:

a) Ezarritako kuotak ordaintzea.

b) Federazioko organoak hartutako baliozko akordioak betetzea, baldin eta organo eskudunak horiek deuseztatu edo eteten ez baditu.

c) Federazioaren helburuak lortzeko, modu aktiboan lankidetzan jardutea.

d) Betetzen dituzten karguei datxezkien betebeharrak leial betetzea.

e) Bizkaiko selekzioen deialdietara agertzea, kirol-txapelketan parte hartzeko edo horiek prestatzeko.

43. artikulua

Estatutu hauen ondoreetarako, kirol-klubak edo taldeak Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen III. tituluan ezarritakoaren arabera eratuko dira.

44. artikulua

Klubek eta taldeek, Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak antolatu eta baimendutako txapelketa ofizialetan parte hartu ahal izateko, kasuan kasuko lizentzia izan beharko dute.

45. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko kirolariak kirolarien estamentuari dagokion federazioaren lizentzia egokia duten pertsona fisikoak izango dira.

46. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko teknikariak Federazioak edo indarreko legeriak eskatutako titulua eta estamentu horretako federazioaren lizentzia egokia duten pertsonak izango dira.

de la Federación.

f) Disponer del documento justificativo de la licencia.

Artículo 42

Los integrantes de los estamentos de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol tendrán los siguientes deberes:

a) Pagar las cuotas que se establezcan.

b) Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.

c) Colaborar activamente en la consecución de los fines de la Federación.

d) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.

e) Asistir a las convocatorias de las selecciones Bizkainas para la participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.

Artículo 43

A los efectos de los presentes estatutos, son clubes o agrupaciones deportivas las asociaciones constituidas con arreglo a lo previsto en el Título III de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco.

Artículo 44

Los clubes y agrupaciones, para la participación en competiciones oficiales organizadas o autorizadas por la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol, deberán disponer de la correspondiente licencia.

Artículo 45

Son deportistas de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol las personas físicas titulares de la licencia federativa correspondiente al estamento de deportistas.

Artículo 46

1. Son técnicas y técnicos de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol las personas en posesión del título exigido por la Federación o la legislación vigente y que ostenten la correspondiente licencia

federativa de este estamento.

2. Teknikariak, hala denean, Federazioko teknikarien elkargoan bilduko dira.

2. Los técnicos se agruparán, en su caso, en el colegio de técnicos de la Federación.

47. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko epaileak eta anotatzaileak erakunde eskudunak igorritako beharrezko titulua eta federazioaren lizentzia egokia duten pertsona fisikoak izango dira.

Artículo 47

1. Son juezas y jueces y anotador y anotadora de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol las personas físicas en posesión de la titulación necesaria emitida por el organismo competente y de la correspondiente licencia federativa.

2. Epaileak eta anotatzaileak, hala denean, Federazioko epaileen elkargoan bilduko dira.

2. Los jueces y juezas y anotadores y anotadoras se agruparán, en su caso, en el colegio de jueces y juezas y anotadores y anotadoras de la Federación.

V. TITULUA DIZIPLINA-ARAUBIDEA

TÍTULO V RÉGIMEN DISCIPLINARIO

48. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko diziplina-araubideari dagokionez, urtarrilaren 10eko 7/1989 Dekretuaren ondoriozko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen X. tituluan ezarritakoa edo hori ordeztzen duen xedapenean, estatutu hauean eta Federazioaren Kirol Diziplinaren Arautegian ezarritakoa aplikatuko da.

Artículo 48

El régimen disciplinario de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol se regirá por lo dispuesto en el Título X de la Ley 14/1998, de 11 de junio, por el Decreto 7/1989, de 10 de enero, o disposición que lo sustituya, por los presentes estatutos y por el Reglamento de Disciplina Deportiva de la propia Federación.

49. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak diziplina-ahala egitura organikoaren zati diren pertsonen gain eta horretan afiliatutako pertsona fisiko edo juridiko guztien gain soilik egikarituko du.

Artículo 49

1. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol sólo tendrá potestad disciplinaria sobre todas las personas que formen parte de su estructura orgánica y sobre todas aquellas personas físicas o jurídicas afiliadas a la misma.

2. Federazioak ezin izango du egikaritu diziplina-ahala beste lurralde-eremu eta kirol-jarduera bereko federazioko kideen gain, kirol-jarduera Bizkaiko Lurralde Historikoan garatu arren.

2. La Federación no podrá ejercer la potestad disciplinaria respecto a aquellos miembros de federaciones de otros ámbitos territoriales y de la misma actividad deportiva, aunque desarrollen su actividad deportiva en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.

50. artikulua

Diziplina Batzordea Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko organoa da eta horrek kirol-arloko diziplina-ahala egikaritzen du federazioko gainerako organoak kontuan hartu gabe.

Artículo 50

El Comité de Disciplina es el órgano de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol que ejerce la potestad disciplinaria deportiva con independencia de los demás órganos federativos.

51. artikulua

1. Diziplina Batzordea pertsona bakarrak osatuko du eta Diziplina Epaile izendatuko da.

2. Diziplina Epailea presidentearen agintaldiaren hasieran izendatuko da lau urteko agintaldia betetzeko. Epaileak eginkizun hori betetzeko beharrezkoak diren ezagutza zehatzak izan beharko ditu.

52. artikulua

Diziplina Epaileak hartutako erabakiak zuzenean Euskal Beisbol eta Sofbol Federazioaren Diziplina Batzordean aurkaratu ahal izango dira.

VI. TITULUA HAUSTEKUNDE ARAUBIDEA

53. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko hauteskunde-araubideari dagokionez, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren VII. tituluan, hori garatzen duten xedapenetan, estatutu hauetan eta Federazioko Batzar Orokorra onetsi beharko duen Hauteskunde Arautegian ezarritakoa aplikatuko da.

54. artikulua

Federazioko Batzar Orokorra aukeratzeko, hauteskunde-kidegoa federazioko estamentu bakoitzaren lizentzien titularrek osatuko dute, kasuan kasuko Hauteskunde Arautegian zehaztutako baldintzetan.

Hautesleen eta hautagarrien izaera Euskadiko Kirol Federazioen Dekretuan, estatutu hauetan eta Federazio honetako Hauteskunde Arautegian xedatutakora egokituko da.

55. artikulua

Federazioan Hauteskunde Batzordea egongo da eta horrek hauteskunde-prozesua bultzatzeaz gain, horren garapen egokia zainduko du. Hauteskunde Batzordea hauek osatuko dute: hiru kidek, batek presidente gisa jardunez eta beste batek idazkari gisa jardunez. Horiek kideen

Artículo 51

1. El Comité de Disciplina estará formado por una única persona y será nominado como Juez de Disciplina

2. El Juez de Disciplina será nombrado para que ostente el cargo y función por término de cuatro años, al inicio de cada mandato presidencial. El Juez deberá tener conocimientos específicos suficientes para desempeñar su función.

Artículo 52

Las decisiones que adopte el Juez de Disciplina serán impugnables ante el Comité de Disciplina de la Federación Vasca de Béisbol y Sofbol.

TÍTULO VI RÉGIMEN ELECTORAL

Artículo 53

El régimen electoral de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol se regirá por lo dispuesto en el Título VII del Decreto 16/2006, de 31 de enero, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes estatutos y por el correspondiente Reglamento electoral que deberá ser aprobado por la Asamblea General de la Federación.

Artículo 54

Para la elección de la Asamblea General de la Federación el cuerpo electoral estará compuesto por los titulares de licencias de todos y cada uno de los estamentos federativos, en las condiciones que se señale en el correspondiente Reglamento Electoral.

La condición de electores y elegibles se ajustará a lo dispuesto en el Decreto de Federaciones Deportivas del País Vasco, en los presentes Estatutos y en el Reglamento Electoral de esta Federación.

Artículo 55

En la Federación existirá una Junta Electoral encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo. La Junta Electoral estará formada por tres miembros, actuando uno de ellos como Presidente o Presidenta y otro como Secretario o Secretaria, cargos que serán elegidos entre

artean izendatuko dira eginkizunok betetzeko, eta, horien artean izendatzen ez badira, presidentea zaharrena izango da eta idazkaria gazteena.

56. artikulua

Hauteskunde Batzordearen eginkizunen iraupena lau urtekoa izango da, Batzar Orokorrak hori ordeztu eta epealdia amaitu aurretik beste bat izendatzeari kalterik egin gabe.

57. artikulua

1. Hauteskunde Batzordeko kideak eta ordezkioak Batzar Orokorrak izendatuko ditu hauteskunde-prozesua hasi aurreko azken Ohiko Batzarrean edo zozketa bidez, betiere hautagaiak izango ez diren pertsonen artean, inor aurkezten ez bada.

2. Ezin izango dira Hauteskunde Batzordeko kide izan hautagai gisa aurkezten diren pertsonak; baldintza hori izendatutako Hauteskunde Batzordeko kideetatik edozeinek betetzen badu, orduan kargua utzi eta izendatutako ordezkioa jarri beharko da.

58. artikulua

1. Hauteskunde Batzordeak eginkizun hauek beteko ditu:

a) Hautesleen errolda eta hauteskunde-egutegia onestea

b) Aurkeztutako hautagaiak aldarrikatu eta argitaratzea

c) Hauteskunde Mahaia izendatzea

d) Hautatutako hautagaiak aldarrikatzea

e) Aurkeztutako erreklamazioak eta eskabideak aurkaratzea eta Hauteskunde Mahaia hartutako erabakien aurka jarritako errekurtsioak ebaztea.

f) Hauteskundeen eta emaitzen gain zuzeneko eragina duen beste edozein gai ebaztea.

2. Hauteskunde Batzordeak hartutako

los propios miembros para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 56

El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de cuatro años, sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

Artículo 57

1. Los miembros de la Junta Electoral, así como los suplentes, serán elegidos por la Asamblea General en la última Asamblea Ordinaria previa al inicio del proceso electoral o por sorteo público entre las personas que no vayan a ser candidatas o candidatos, en el caso de no presentarse nadie.

2. En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como candidatos; si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

Artículo 58

1. La Junta Electoral tendrá encomendadas las siguientes funciones:

a) Aprobar el censo de electores y el calendario electoral

b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas

c) Designar la mesa electoral

d) Proclamar los candidatos electos

e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.

f) Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

2. Las decisiones que adopte la Junta

erabakiak Kirol Justiziaren Euskal Batzordean aurkaratu ahal izango dira

59. artikulua

Hauteskunde Batzordeak, hautagaiak izango ez diren hautesleen artean zozketa egin aurretik, hiru kiderekin eta kopuru bereko ordezkoekin osatutako Hauteskunde Mahaia izendatuko du. Presidentea eta idazkaria horien artean eginkizun horiek betetzeko aukeratuko dira, eta, horien artean izendatzen ez badira, orduan presidentea zaharrena izango da eta idazkaria gazteena.

60. artikulua

1. Hauteskunde Mahaiak eginkizun hauek beteko ditu:

- a) Bozketen garapen egokia zaintzea
 - b) Boto-emaile eta horien hautesle-izaera egiaztatzea
 - c) Igorritako botoen baliozkotasunari buruzko ebazpena ematea
 - d) Botoak berriro zenbatzea, behin horien igorpena amaituta
 - e) Bozketarekin zerikusia duen beste edozein gai ebaztea
2. Hauteskunde Mahaiak hartutako erabakiak Hauteskunde Batzordean aurkaratu ahal izango dira.

VII. TITULUA

EKONOMIA- ETA ONDARE-ARAUBIDEA

61. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa aurrekontu-araubide eta ondare propioaren mende dago.

2. Federazioaren ondarea bere titulartasunpeko ondasunekin eratzen da.

3. Hona hemen federazioko baliabideak:

Electoral serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

Artículo 59

La Junta Electoral, previo sorteo entre los electores que no vayan a ser candidatos, designará una Mesa Electoral compuesta por tres miembros, así como un número igual de suplentes, siendo su Presidente o Presidenta y Secretario o Secretaria los que así sean elegidos entre ellos para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 60

1. La Mesa Electoral tendrá las siguientes funciones:

- a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones
 - b) Comprobar la identidad de los votantes y su condición de electores
 - c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos
 - d) Efectuar el recuento de los votos una vez terminada la emisión de los mismos
 - e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la votación
2. Las decisiones que adopte la Mesa Electoral serán impugnables ante la Junta Electoral.

TÍTULO VII

RÉGIMEN ECONÓMICO-PATRIMONIAL

Artículo 61

1. La Federación Bizkaína de Béisbol y sofbol está sujeta al régimen de presupuesto y patrimonio propio.

2. El patrimonio de la Federación estará integrado por los bienes cuya titularidad le corresponda.

3. Son recursos de la Federación los siguientes:

- | | |
|--|--|
| a) Federatuen kuotak. | a) Las cuotas de los federados. |
| b) Erakunde publikoek eman ditzaketen diru-laguntzak. | b) Las subvenciones que las entidades públicas puedan concederle. |
| c) Dohaintzak, jarauntsiak, legatuak eta sariak. | c) Las donaciones, herencias, legados y premios. |
| d) Antolatutako kirol-jarduerak eta txapelketek sortutako mozkinak. | d) Los beneficios que produzcan las actividades y competiciones deportivas que organice. |
| e) Industria-, merkataritza-, lanbide-jardueren eta emandako zerbitzuen ondoriozko mozkinak. | e) Los beneficios derivados de las actividades industriales, comerciales, profesionales o de servicios que realice. |
| f) Ondarearen fruituak eta besterendu edo zamatutako produktua, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 138. artikuluan ezarritako baldintzetan. | f) Los frutos de su patrimonio y el producto de la enajenación o gravamen del mismo, en las condiciones establecidas en el artículo 138 del Decreto 16/2006, de 31 de enero. |
| g) Eskuratutako maileguak eta kredituak. | g) Los préstamos o créditos que obtenga. |
| h) Jardueraren garapenean eskuratu daitekeen beste edozer. | h) Cualesquiera otros que pudiera obtener en el desarrollo de su actividad. |

62. artikulua

1. Federazioaren diru-sarrera guztiak, kirol-adierazpen ezberdinen ondorioz eskuratutako mozkinak eta sariak barne, bai eta Federazioak industria-, merkataritza-, lanbide edo zerbitzu-jardueren ondorioz eskuratu ditzakeenak ere, gizarte-xedearen garapenean oso-oso aplikatuko dira.

2. Mozkinak inoiz ez dira banatuko Federazioko kideen artean.

63. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak ondasun higiezinak zamatuta eta besterendu ahal izango ditu, dirua mailegu gisa har ditzake eta zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluak igorri ahal izango ditu, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 139. artikuluan ezarri baldintzetan.

64. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak goi-zuzendaritzako lan-kontratuak sinatu ahal izango ditu, baldin eta akordioa eta ordainketaren zenbatekoa eta kontratuaren gainerako baldintzak Batzar Orokorrean

Artículo 62

1. Todos los ingresos federativos, incluidos los beneficios y los premios obtenidos en manifestaciones deportivas, así como los que pudiera obtener la Federación del ejercicio de actividades de carácter industrial, comercial, profesional o de servicios, se aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

2. Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de beneficios entre los miembros de la Federación.

Artículo 63

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol podrá gravar y enajenar los bienes inmuebles, tomar dinero a préstamo y emitir títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial, en los casos y condiciones establecidas en el Art. 139 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 64

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol podrá suscribir contratos laborales de alta dirección siempre que el acuerdo, así como la cuantía de la remuneración y las demás condiciones del contrato, sean aprobados

dauden kideen gehiengo absolutuak onetsi baditu eta kontratu hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol Zuzendaritzak baimendu badu.

65. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak urtean-urtean ekitaldi bakoitzaren aurrekontua onetsiko du.

2. Aurrekontuan, zenbakiekin, multzoka eta modu sistematikoan Federazioak bere gain har ditzakeen gehieneko betebeharrak eta kasuan kasuko ekitaldian likidatu daitezkeen eskubideak adieraziko dira. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioaren aurrekontuan, era berean, kirol horretako emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasunaren sustapenarekin zerikusia duten betebeharrak islatu beharko dira.

3. Aurrekontua bakarra izango da eta Federazioko gastu eta diru-sarrera guztiak jasoko dira, organo osagarriek edo erakunde instrumentalek sortutakoak barne. Kudeaketa- edo antolakuntza-beharrizanak hala eskatzen dutenean, Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak sistema zentratean behar bezala integratutako kontabilitateko azpierakundeak sortu ahal izango ditu.

4. Aurrekontua orekatua izango da eta inoiz ezin izango da onetsi aurrekontu defizitarioa, horretarako aurretiaz kirol-administrazio eskudunaren baimena eskuratu ez bada.

5. Batzar Orokorraren onespena eskuratu ondoren, aurrekontua eta ekitaldiko kontuak administrazioari helaraziko zaizkio.

6. Federazioak gastuen aurrekontu osoaren %20 gainditzen ez duten aurrekontuen aldaketak egitea erabaki ahal izango du.

7. Federazioaren aurrekontu osoaren %20 gainditzen duten programen artean kredituak transferitzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren baimena beharko da.

66. artikulua

por la mayoría absoluta de miembros presentes de la Asamblea General y sea autorizado dicho contrato por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 65

1. La Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol aprobará anualmente el presupuesto de cada ejercicio.

2. El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y sistemáticamente, las obligaciones que, como máximo, puede contraer la Federación y los derechos que se prevén liquidar durante el correspondiente ejercicio. El presupuesto de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol deberá reflejar, asimismo, las obligaciones relacionadas con la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en dicha modalidad deportiva.

3. El presupuesto será único e incluirá la totalidad de los gastos e ingresos de la Federación, incluidos los órganos complementarios o entidades instrumentales de la misma. Cuando las necesidades de gestión u organización lo requieran, la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol podrá crear subentidades contables debidamente integradas en el sistema central.

4. El presupuesto será equilibrado y en ningún caso podrá aprobarse un presupuesto deficitario sin obtener la autorización previa de la Administración deportiva competente.

5. Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea General se dará traslado del presupuesto y de las cuentas del ejercicio a la Administración.

6. La Federación podrá acordar las modificaciones presupuestarias que no excedan del 20% del presupuesto total de gastos.

7. La transferencia de créditos entre programas que supongan más del 20% del presupuesto total de la Federación requerirá autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 66

1. Ekitaldia itxi eta hurrengo hiru hilabeteetan, Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak urteko kontuak egingo ditu. Horietan balantzea, galera-irabazien kontua eta oroitidazki ekonomikoa jasoko dira. Hurrengo hiru hilabeteetan, horiek Ohiko Batzar Orokorrari helaraziko zaizkio, horrek urteko kontuak azertu eta onets ditzan.

2. Urteko kontuak presidenteak, edo, hala denean, diruzainak sinatuko ditu.

3. Federazioko urteko kontuak egiturari begira Kirol Federazioei moldatutako Kontabilitatearen Plan Orokorraren egokitzapen-arauetara egokituko dira.

67. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak auditoretza egingo du Herri Administrazio eskudunak bidezko kasuetan eta ekitaldietan hori egitea eskatzen duenean.

1. Dentro de los tres meses siguientes al cierre de cada ejercicio, la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol formulará las cuentas anuales, que comprenderán el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria económica. Dentro de los tres siguientes meses elevará las mismas a la Asamblea General Ordinaria, a fin de que la misma proceda a su examen y aprobación, en su caso, de las cuentas anuales.

2. Las cuentas anuales deberán estar firmadas por el Presidente o Presidenta y, en su caso, el Tesorero o Tesorera.

3. Las cuentas anuales de la Federación se ajustarán en su estructura a las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad adaptado a las Federaciones Deportivas.

Artículo 67

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol se someterá a auditoria cuando así se exija por la Administración pública competente, en los casos y ejercicios que proceda.

VIII. TITULUA AGIRIEN ARAUBIDEA

68. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak nahitaez hurrengo liburuak eramango ditu:

a) Federazioko estamentuen liburua, estamentu bakoitzari dagokion ataletan bereiztuta. Liburu horretan horien zerrenda gaurkotua jasoko da, bai eta sarrera- nahi baja-datak ere.

b) Federazioaren akta-liburua; liburu horretan, Batzar Orokorrak eta Federazioko gainerako organoek hartutako akordioak jasoko dira.

c) Kontabilitate-liburuak.

d) Hala denean, zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluen Erregistro Liburua.

e) Gatazkak epaiketaz kanpo ebazteko araubidearen mende jartzetik salbuesteko Erregistro Liburua.

TÍTULO VIII RÉGIMEN DOCUMENTAL

Artículo 68

1. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol llevará obligatoriamente los siguientes libros:

a) Libro de estamentos federativos, dividido en aquellas secciones que se correspondan con cada estamento. Tal libro contendrá la relación actualizada de los mismos así como su fecha de incorporación y baja.

b) Libro de actas de la Federación, donde constarán los acuerdos que adopten la Asamblea General y demás órganos de la Federación.

c) Libros de contabilidad.

d) En su caso, Libro de Registro de títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial.

e) Libro registro de exclusión de sometimiento al régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

2. Liburu horien izapideak Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroan ezarritakoaren arabera egin beharko dira.

IX. TITULUA FEDERAZIOAREN DESEGITEA ETA LIKIDAZIOA

69. artikulua

1. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa hurrengo arrazoen ondorioz desegingo da:

a) Aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen bi herenen gehiengoak hartutako akordioaren ondorioz, artikulua honen bigarren atalean ezarri arazoietatik edozein eman bada.

b) Erabaki judizialaren ondorioz.

2. Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioa hurrengo arrazoen ondorioz desegin beharko da:

a) Federazioaren aintzatespen ofiziala ezetzatzea.

b) Administrazio-izaerako eginkizun publikoak agerian egikari ezin izateagatik.

c) Federazioko organoak gerarazteagatik, euren funtzionamendua betetzeko ezintasuna eraginez.

d) Agindutako eginkizun publikoak egikaritzeko ezintasunagatik.

e) Beste kirol-federazio batekin bat egiteagatik.

f) Beste kirol-federazio batean integratzeagatik.

g) Indarreko legerian ezarri beste edozein arrazoi gertatzeagatik

70. artikulua

1. Federazioko presidenteak Batzar Orokorrerako deialdia egin beharko du, horrek desegite-akordio egokia bi hilabeteko epean har dezan, desegite hori zehazten duen arrazoiaren berri duenetik zenbatuta.

2. Estos libros deberán diligenciarse en conformidad con lo previsto por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

TÍTULO IX DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA FEDERACIÓN

Artículo 69

1. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol se disolverá:

a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de dos tercios de los presentes y precedido de la concurrencia de alguna de las causas previstas en el apartado segundo de este artículo.

b) Por decisión judicial.

2. La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol deberá disolverse por las siguientes causas:

a) Por la revocación del reconocimiento oficial de la Federación.

b) Por la imposibilidad manifiesta de ejercer adecuadamente las funciones públicas de carácter administrativo.

c) Por la paralización de los órganos federativos de modo que resulte imposible su funcionamiento.

d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas encomendadas.

e) Por su fusión con otra Federación deportiva.

f) Por su integración en otra Federación deportiva.

g) Por cualesquiera otras causas previstas en la legislación vigente.

Artículo 70

1. El Presidente o Presidenta de la Federación deberá convocar a la Asamblea General para que la misma adopte el correspondiente acuerdo de disolución en el plazo de dos meses desde que tenga conocimiento de la existencia de la causa

determinante de la disolución.

2. Pertsona federatuek eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzak presidenteari Batzar Orokorrerako deialdia egiteko eskatu ahal izango die, baldin eta horren ustez aurreko artikuluan ezarri arazoietatik edozein gertatu bada.

3. Batzar Orokorrerako deialdia egin ez bada edo akordiorik hartu ez bada, edo akordio hori desegitearen aurkakoa bada, federatuetatik edozeinek edo Bizkaiko Foru Aldundiak Federazioaren desegitea judiziala eskatu ahal izango du.

71. artikulua

Federazioa desegin ondoren, likidazio-epialdia irekiko da, salbu eta bat-egite kasuak edo federazioaren aktiboa edo pasiboa osorik lagatzeko beste edozein kasu gertatzen denean.

72. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak, behin hori deseginda, bere nortasun juridikoari eutsiko dio likidazio-prozesuan murgilduta dagoen bitartean. Fase horretan, bere izendapenari "likidazio-prozesuan" kontzeptua gehitu beharko zaio.

73. artikulua

Federazioa likidazio-prozesuan dagoela adierazten den unetik federazioaren eginkizunak likidatzaileek beteko dituzte.

74. artikulua

1. Federazioko Batzar Orokorrari dagokio likidatzaileen izendapena eta horien zenbakia beti bakoitia izango da.

2. Likidatzaileen izendapena eta kargua uztea Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatu beharko dira.

75. artikulua

Hona hemen Federazioko likidatzaileen eginkizunak:

a) Administrazio-organoa bateratzeko xedearekin, Federazioaren hasierako balantzea bere eginkizunak hastean

2. Las personas federadas y la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia también podrán requerir al Presidente o Presidenta para que convoque la Asamblea General si, a su juicio, concurre cualquiera de las causas enumeradas en el artículo anterior.

3. En el caso de que la Asamblea General no fuese convocada o no pudiese lograrse el acuerdo, o este fuera contrario a la disolución, cualquier federado o federada o la propia Diputación Foral de Bizkaia podrá solicitar la disolución judicial de la Federación.

Artículo 71

Una vez disuelta la Federación se abrirá el periodo de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o cualquier otro supuesto de cesión global del activo y pasivo de la Federación.

Artículo 72

La Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol, una vez disuelta, conservará su personalidad jurídica mientras se encuentre en liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase "en liquidación".

Artículo 73

Desde el momento en que la Federación se declare en liquidación asumen las y los liquidadores sus funciones.

Artículo 74

1. Corresponderá a la Asamblea General de la Federación el nombramiento de liquidadores o liquidadoras, cuyo número será siempre impar.

2. El nombramiento y cese de las y los liquidadores deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 75

Incumbe a las y los liquidadores de la Federación las siguientes funciones:

a) Suscribir, en unión del órgano de administración, el balance inicial de la Federación al comenzar sus funciones.

sinatzea.

b) Federazioko liburuak eta gutuneria eraman eta zaintzea eta ondarea zaintzea.

c) Egiteko dauden eragiketak eta Federazioa likidatzeko beharrezkoak diren eragiketa berriak gauzatzea.

d) Federazioko ondasunak eta eskubideak besterentzea. Ondasun higiezinak enkante publikoan salduko dira. Zuzeneko salmenta Bizkaiko Foru Aldundiak baimendutako kasuetan soilik egingo da.

e) Transakzioak eta arbitrajeak hitzartzea, Federazioko interesak direla-eta komenigarria denean.

f) Hartzekodunei ordaintzea.

g) Federazioko ordezkariak izatea.

76. artikulua

Likidazioa amaitu ondoren, likidatzaileek azken balantzea egingo dute eta hori Batzar Orokorrak onetsi beharko du. Horrela, azken balantze horren saldoa positiboa bada, hori Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzari helaraziko zaio. Foru-organo horrek, indarreko legeriaren arabera, Federazioa desagitearen ondoriozko ondarearen destinoari buruzko erabakia hartu beharko du.

77. artikulua

Likidatzaileen eginkizuna arrazoi hauen ondorioz amaituko da:

a) Likidazioa egiteagatik.

b) Batzar Orokorrak egiletsitako ahalmenak ezeztatzeagatik.

c) Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzak ahalmenak ezeztatzeagatik.

d) Erabaki judizialaren ondorioz.

78. artikulua

b) Llevar y custodiar los libros y correspondencia de la Federación y velar por la integridad de su patrimonio.

c) Realizar aquellas operaciones pendientes y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la Federación.

d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los bienes inmuebles se venderán necesariamente en subasta pública. Sólo procederá la venta directa en aquellos supuestos autorizados por la Diputación Foral de Bizkaia.

e) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así convenga a los intereses federativos.

f) Pagar a los acreedores y acreedoras.

g) Ostentar la representación de la Federación.

Artículo 76

Terminada la liquidación, las y los liquidadores formarán el balance final que se someterá a la aprobación de la Asamblea General y, si ese balance final arroja saldo positivo se remitirá a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia, para que, de conformidad con lo establecido en la legislación vigente sea este órgano foral el que decida acerca del destino a dar al patrimonio resultante de la disolución de la Federación.

Artículo 77

La función de las y los liquidadores finalizará por:

a) La realización de la liquidación.

b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General.

c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

d) Por decisión judicial.

Artículo 78

Federazioa kaudimengabezia-egoeran badago, likidatzaileek berehala kasuan kasuko konkurtso-adierazpena eskatu beharko dute.

79. artikulua

Federazioaren azkentzea Likidazio Batzordeak Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroari jakinaraziko dio, horrek inskripzioa ezereztu dezan.

En caso de insolvencia de la Federación, las y los liquidadores deberán solicitar inmediatamente la declaración concursal correspondiente.

Artículo 79

La extinción de la Federación se notificará por la comisión liquidadora al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco para que proceda a la cancelación de la inscripción.

X. TITULUA ESTATUTUAK ETA ARAUTEGIAK

80. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko estatutuak aldatu ahal izango dira aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen bi herenen gehiengoak hartutako akordioaren ondorioz.

Artículo 80

Los estatutos de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol sólo podrán ser modificados por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de miembros presentes en la reunión.

81 artikulua

Estatutuen proiektua onetsi ondoren, hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol-arloko Zuzendaritzari egutegiko hirurogei (60) eguneko epean bidaliko zaio, Batzar Orokorrak akordioa hartzen duenetik zenbatuta.

Artículo 81

Aprobado el proyecto de estatutos se enviará a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a partir del acuerdo de la Asamblea General.

82. artikulua

Estatutu horiek eta Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroak eskatutako euskarri informatikoa Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntzetan aurkeztu beharko dira.

Artículo 82

Dichos estatutos deberán presentarse en las dos lenguas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el soporte informático que sea requerido por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

83. artikulua

Federazioko estatutuen indarraldia administrazioaren onespeneraren mende geratuko da, eta ostean Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

Artículo 83

La vigencia de los estatutos de la Federación estará vinculada a su aprobación administrativa y posterior publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

84. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak gutxienez hurrengo puntuak arautu beharko ditu:

Artículo 84

La Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol deberá reglamentar como mínimo:

- a) Txapelketa ofizialen antolakuntza- eta garapen-araubidea.
- b) Diziplina-araubidea.
- c) Hauteskunde-araubidea.

- a) El régimen de organización y desarrollo de sus competiciones oficiales.
- b) El régimen disciplinario.
- c) El régimen electoral.

d) Gatazken epaiketaz kanpoko ebazpena.

85. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko arautegiak administrazio-onespenerako Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol-arloko Zuzendaritzan egutegiko hirurogei (60) eguneko epean aurkeztuko dira, Batzar Orokorrak hori onesten duenetik zenbatuta.

86. artikulua

Arautegiak onetsi eta aldatzeko, beharrezkoa izango da ondore horretarako deitutako aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen gehiengoaren aldeko botoa.

87. artikulua

Federazioko zirkularren bidez estatutu eta arautegien indarraldi, aplikazio edo interpretazioari buruzko jakinarazpena egin eta informazioa emango da, baina ez dute arau-izaerarik.

Federazioko zirkularrek ez dute behar aurretiazko administrazio-onespenik.

88. artikulua

Goi mailako lurralde-eremuko federazioen estatutuak eta arautegiak federazioan eta bertako kideen gain zuzenean aplikatu ahal izango dira, baldin eta Bizkaiko Federazioa federazio horietan integratuta badago eta beti horien eskumeneko gaiei dagokienez. Kasu horretan, Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioak arau horiek Federazioko estamentuen artean hedatu beharko ditu horiek behar bezala ezagutu ditzaten. Arau horiek Federazio horretako hizkuntzetatik edozeinetan idatzi beharko dira.

Goi mailako lurralde-eremuko kirol-federazioen gainerako arauak ezin izango dira zuzenean aplikatu Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioan, ezta bertako kideen gain ere. Horiek Federazioko arauetan jasoko dira federazioaren eta administrazioaren onespenera ematen denean eta Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatzen direnean bakarrik.

d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

Artículo 85

Los reglamentos de la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol se presentarán para su aprobación administrativa en la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a contar desde su aprobación por la Asamblea General.

Artículo 86

Para la aprobación y modificación de los reglamentos será preciso el voto favorable de la mayoría de los asistentes a la Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.

Artículo 87

Las circulares federativas servirán para notificar e informar sobre la vigencia, aplicación o interpretación de estatutos y reglamentos, o sobre otras cuestiones federativas, pero no tendrán naturaleza normativa.

Las circulares federativas no precisarán de aprobación administrativa previa.

Artículo 88

Los estatutos y reglamentos de las federaciones de ámbito territorial superior sólo serán directamente aplicables a la Federación y a sus miembros si esta Federación Bizkaína se halla integrada en aquellas federaciones y respecto a las materias que son competencia de las mismas. En tal caso, la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol deberá divulgar dichas normas para un efectivo conocimiento por los distintos estamentos de la Federación. Tales normas deberán estar escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta Federación.

Las demás normas de las federaciones deportivas de ámbito territorial superior no serán directamente aplicables a la Federación Bizkaína de Béisbol y Sofbol y a sus miembros. Sólo se incorporarán a la normativa propia de la Federación cuando se produzca su aprobación federativa y administrativa así como su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País

Vasco.

Autonomiez gaindiko federazioen arautegiak ez dute ordezeko izaerarik Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioan aplikatzeko. Zernahi gisaz, arau horiek ordezeko moduan aplikatu ahal izango dira baldin eta arautegietan esanbidezko igorpena badago, arau horiek behar beste hedatuta badaude eta Federazio horretako hizkuntzetatik edozeinetan idatzita badaude.

XI. TITULUA HIZKUNTZAREN NORMALIZAZIOA

89. artikulua

Euskara eta gaztelania Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko hizkuntza ofizialak dira.

90. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko organoek Federazioan hizkuntza normalizatzeko mailaz mailako prozesua bermatuko dute, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren Hirugarren Xedapen Iragankorrean xedatutako aintzat hartuta.

91. artikulua

Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioaren ziurtagiriak edo Autonomia Erkidegoko bi hizkuntzetan bi hizkuntzetatik edozeinetan igorri ahal izango dira, interesdunak adierazitakoari helduta.

XII. TITULUA GATAZKEN EPAIKETAZ KANPOKO EBAZPENA

92. artikulua

Federazioaren eta federatuen nahiz kideen artean sor daitezkeen auzi-gorabeherak edo -arazoak Zuzenbideko arbitrajearen bidez ebatziko dira, indarreko legerian, estatutu hauetan eta hori garatzen duen arautegian ezarritakoari helduta.

93. artikulua

Arbitrajearen bidez ebatzi daitezkeen auzi-gorabeherak edo auzi-arazoak, edo, oro har, gatazken epaiketaz kanpoko ebazpenak, Kirol Arbitrajearen Euskal

Los reglamentos de las federaciones deportivas supraautonómicas no resultarán de aplicación supletoria en la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol. No obstante, podrá aplicar supletoriamente dichas normas siempre que exista una remisión expresa en sus reglamentos, tales normas estén difundidas suficientemente y se hallen escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta Federación.

TÍTULO XI NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Artículo 89

El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol.

Artículo 90

Los órganos de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol garantizarán un proceso gradual de normalización lingüística en el seno de la Federación conforme a lo dispuesto en la Disposición Transitoria Tercera del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 91

Las certificaciones de la Federación Bizkaina de Béisbol y Sofbol podrán emitirse en bilingüe o en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma en función de lo manifestado por la persona interesada.

TÍTULO XII RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE CONFLICTOS

Artículo 92

Las diferencias o cuestiones litigiosas que puedan plantearse entre la Federación y sus federados o miembros o entre estos serán resueltas por medio de Arbitraje en Derecho, en los términos establecidos en la legislación vigente, en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

Artículo 93

Las diferencias o cuestiones litigiosas susceptibles de ser resueltas mediante arbitraje o, en general, resolución extrajudicial de conflictos, serán sometidas al

Auzitegiaren mende geratuko dira.

Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

94. artikulua

Federazioko Administrazioak eskuordetutako eginkizun publikoen egikaritzarekin zerikusia duten arazoak eta legeriaren arabera arbitrajetik beren beregi salbuetsitako lege-gaiak izan ezik, gainerakoak bide horren bitartez ebatziko dira.

Artículo 94

Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas por la Administración a la Federación y las materias legal y expresamente excluidas de arbitraje por la legislación, las demás serán resueltas por esta vía.

95. artikulua

Federazioko federatuak edo kideak, hilabeteko epean, Estatutu hauek onetsi edo lizentzia eskuratzen denetik zenbatuta, beren beregi ukatzen ez badira, ulertuko da Estatutu hauetan eta hori garatzen duen Arautegian ezarritako arbitraje-sistemaren eta gatazken epaiketaz kanpoko ebazpenaren mende geratuko direla.

Artículo 95

Todo federado o miembro de la Federación que, en el plazo de un mes, a contar desde la fecha de aprobación de los presentes Estatutos o desde la fecha en que obtenga licencia no renunciare expresamente se supone queda sometido al sistema de arbitraje y resolución extrajudicial de conflictos previsto en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Lehenengoa.- Eusko Jaurlaritzak urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 25. artikuluan ezarri lizentzien zehaztapan teknikoak onesten ez dituen bitartean, federazioak lizentziak berak egokitzen jotako formatuarekin igorriko ditu.

Primera.- Hasta que el Gobierno Vasco no apruebe las especificaciones técnicas de las licencias, previstas en el artículo 25 del Decreto 16/2006, de 31 de enero, la Federación podrá seguir emitiendo las licencias con el formato que estime oportuno.

Bigarrena.- Estatutu hauen 31. artikuluan ezarri aginduen mugek ez dute eraginik izango estatutu hauek indarrean jartzean aurretik zeuden karguen gain. Ondorenez, kargu horiek euren aginduak betetzen amaitu ahal izango dute. Kargu horiei dagokienez, estatutu-muga horiek hurrengo hauteskunde-prozesuetan aplikatuko dira.

Segunda.- Las limitaciones de mandatos establecidas en el artículo 31 de los presentes estatutos no afectarán a los cargos existentes a la entrada en vigor de estos estatutos y dichos cargos podrán, en consecuencia, finalizar sus actuales mandatos. A tales cargos sólo les resultará de aplicación las citadas limitaciones estatutarias para próximos procesos electorales.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Indargabetuta geratu dira data arte inskripzioari nahiz argitalpenari begira indarrean egon diren Bizkaiko Beisbol eta Sofbol Federazioko estatutuak.

Quedan derogados los estatutos de la Federación Bizkaína de Béisbol y softball que han estado vigentes hasta la fecha en que éstos sean inscritos y publicados.

AZKEN XEDAPENA

DISPOSICIÓN FINAL

Estatutu hauek indarrean jarriko dira Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren egunaren biharamunean.

Los presentes estatutos entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

